InterKultur Wissensmagazin | Metropolregion Nürnberg

RESONANZ

RESONANZ-INFO.DE

06|07 2020 15. Jahrgang WELTWEIT in mehrsprachigen Bildungseinrichtungen

Nürnberg ist die zweitfreundlichste Stadt Deutschlands

Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe Nürnberg der bfz gGmbH

Schulische Ausbildung zum/zur

staatlich geprüften Fremdsprachenkorrespondenten/-korrespondentin

8. September 2020

Fremdsprachen: Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Spanisch, Türkisch

Frau Dr. Sigrid Sittler
Schulleiterin
0911 93197-419
berufsfachschule@n.bfz.de
Fürther Straße 212
90429 Nürnberg

www.fremdsprachenschule.bfz.de
www.facebook.com/sprachausbildung

Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe Nürnberg der Beruflichen Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft (bfz) gGmbH

Döner-/ Gastro-Bonuskarten

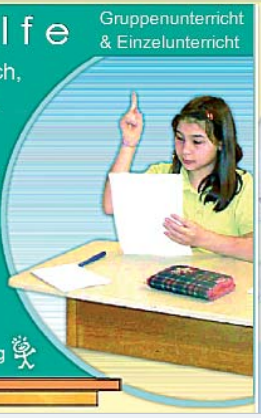
1000 Stück 89.- €

resonanz-info.de/bonuskarte

0179 900 0077

Internationales Bildungshaus
Steinbühler Str. 1 • 90443 Nürnberg
Tel. 0911 - 277 42 54 www.ibh-nuernberg.de

Nachhilfe
Gruppenunterricht & Einzelunterricht
Englisch, Französisch, Latein, Altgriechisch, Physik, Chemie
Übertrittsvorbereitung
zum Gymnasium und Realschule
Spezielle Kurse für Grundschüler
Vorbereitung auf Prüfungen
Konzentrationskurse & Gedächtnistraining



Russisch als Fremdsprache für Kinder und Erwachsene

Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.
Kreis- und Ortsgruppe Fürth
www.lmdr-fuerth.de

- Deutschkurs für Erwachsene;
- Malkurs für Kinder;
- Sport - Aerobik für Frauen;
- Tanzkurse, Musikunterricht, unterhaltsame Mathematik - für Groß und Klein.

info@seitzw.de
Tel. 0911-8090673
Rudolf-Breitscheid-Str. 37
90762 Fürth

Ihr Partner für IT-Service & Medienproduktion in Nürnberg

WIR ERSTELLEN PROFESSIONELLE WEBSEITEN NACH IHREN INDIVIDUELLEN VORSTELLUNGEN

Multimediale Umsetzung von Video-, Web- und PR-Projekten für Sport, Kultur, Kunst, Wirtschaft, Unterhaltung, Gesundheit und Soziales.

Neben der Gestaltung und Progrmmierung von Internetseiten ist der Bereich Printprodukte, sowie Foto- & Videoproduktion unsere große Stärke.

Damit Sie Ihr Projekt auch in den Händen halten können, bringen wir Ihr Produkt auf Papier und andere Materialien - ganz gleich in welcher Auflage und welchem Format.

Responsive Webdesign - Optimierung für alle Endgeräte

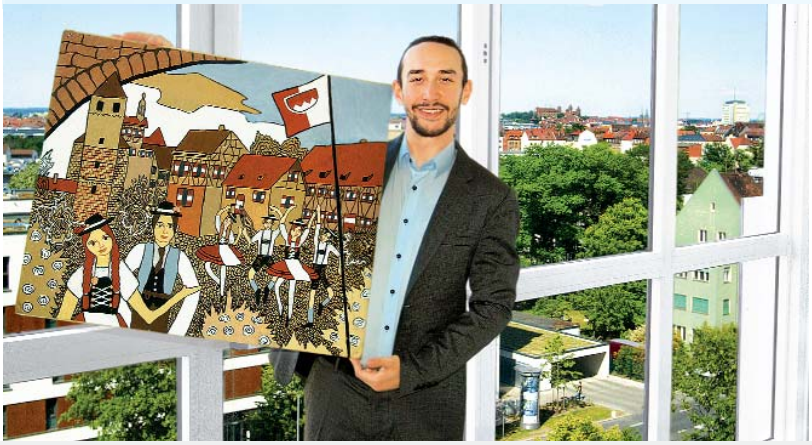
Durch gezielte Suchmaschinenoptimierung (SEO) sorgen wir dafür, dass Ihre Website eine höhere Sichtbarkeit bei Google & Co. erreicht, sowie möglichst viele Besucher.

bitKEY Media IT Services

www.bit-key.de
info@bit-key.de

Kontaktieren Sie uns für eine individuelle Beratung und ein auf Ihren Bedarf zugeschnittenes Angebot.

Nürnberg unter den Top 3 der freundlichsten Städte in Deutschland



Die freundlichsten Städte in Deutschland: Nürnberg unter den Top 3! Vorsitzender des Nürnberger Vereins *Jugend Bildung bilingual* 'JugBi e.V.' Temir Vasihov mit dem Bild "Altstadtfest Nürnberg" von Nastja Belova (10 J., Art Studio "Obraz", Protwino bei Moskau) bei der Eröffnung der 2. Nürnberger Interkulturellen Märchentage (jetzt im Online-Format).
Bildquelle: © NABI Verlag, RESONANZ

Nürnberg ist laut einer Online-Auswertung die zweitfreundlichste Stadt Deutschlands. Das hat eine Umfrage des Online Reisebüros Expedia unter Touristen aus der ganzen Welt ergeben. Der Anbieter wertete Kundenbewertungen aus, die Reisende auf der Online-Plattform hinterlassen hatten.

Dabei wurde der Aspekt verglichen, ob und wie sehr sich die Reisenden freundlich aufgenommen gefühlt haben. Im Ranking der zehn freundlichsten Städte in Deutschland schnitt Nürnberg auf Platz zwei ab. Auf Platz eins landete Berlin. Die Top 3 beim Expedia-Ranking komplettiert neben Berlin und Nürnberg die Stadt Dresden.

Verglichen wurden aktuell die sämtlichen Kundenbewertungen, die im Zeitraum zwischen dem 1. Januar 2018 und dem 31. Dezember 2019 abgegeben wurden.

TITELBILD: "Altstadtfest Nürnberg" von Nastja Belova (10) Die großformatige Bilderserie ist eine Zusammenarbeit der Jugendkunstschule "Obraz" aus Protwino bei Moskau und des Nürnberger Vereins JugBi e.V. im Rahmen des Jugendfestivals "APPLAUS für Dialog der Kulturen".

Impressum
Herausgeber:

NABI Verlag

Rothenburger Str. 183
90439 Nürnberg
Tel. **0911 / 80 134 51**
presse@resonanz-medien.de
www.resonanz-info.de

InterKultur Wissensmagazin
in der Metropolregion Nürnberg.
Kostenlose Verteilung (außer Sonderhefte).
Versand ins Ausland auf Anfrage.

Verantwortlich in der Redaktion:
Dipl. Journalistin Olga Sinzev
Layouter: Ali Vasikhov

Redaktionelle Mitarbeit:
Dorothea Schmeissner-Lösch
Ekaterina Kudrjavtseva
JugBi magazin: Temir Vasihov

Die Beiträge sind urheberrechtlich geschützt, deren Verwendung bedarf der Genehmigung. Die Beiträge der Autoren geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für unverlangt eingesandte Fotos, Artikel etc. kann keine Haftung übernommen werden. Keine Haftung für Aktualität und Vollständigkeit, bzw. für evtl. Druckfehler. Das Geltendmachen von Ansprüchen jeglicher Art ist ausgeschlossen.

Die Urheberrechte der von *Resonanz* konzipierten Anzeigen liegen beim Verlag. Für inhaltliche Aussagen der Anzeigen übernehmen wir keine Haftung.

AkadRe GmbH · MASK Zentrum Sprachschule · UniZert Prüfungszentrum · MigraMED Verlag

MASK Zentrum
AkadRe GmbH

MASK Zentrum Sprachschule проводит постоянный набор на курсы немецкого языка

Sprachkurse Deutsch als Fremdsprache
Niveaustufen: A1, A2, B1, B2, C1

Kurse
(gefördert durch das BAMF)

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

- Integrationskurse A1-B1
- Allgemein- und Prüfungsvorbereitungskurse B2-C1
- Deutsch für Gesundheits- und Pflegeberufe B2-C1
- Berufsbezogene Deutschkurse für Akademische Heilberufe und im Berufsfeld Einzelhandel
- Deutsch C1 Hochschule u.a.

Berufsbezogene Deutschkurse
im Spezialmodul "Akademische Heilberufe"
für Pharmazie, Zahn- und Humanmedizin

Niveauziel: C1

Voraussetzungen:
- abgeschlossenes Studium der Humanmedizin, der Zahnmedizin oder der Pharmazie im Heimatland
- Zeugnis (keine Teilnahmebescheinigung) über allgemeinsprachliche / fachspezifische Deutsch kenntnisse auf Sprachniveau B2
- angestrebte Tätigkeit als Ärztin/Arzt, Zahnärztin / Zahnarzt, Apothekerin/Apotheker
- angestrebte Antragsstellung auf Approbationserteilung im Zuge der Berufsanerkennung

Kursinhalt:
600 UStd. Vermittlung allgemein- und fachsprachlicher Kompetenzen im medizinischen, zahnmedizinischen bzw. pharmazeutischen Kontext, v.a. in den Bereichen Experte-Patienten-Kommunikation, Kommunikation im Team sowie Dokumentation.

*Mögliche Nutzung der Firmenwagen für z.B. Praktika/Hospitation

Intensive Prüfungsvorbereitung für die in Bayern vorgeschriebene *Fachsprachprüfung*

Kursort: Allersberger Str. 45 / 1. OG, 90461 Nürnberg
Telefon: 0911 / 21718250 U1, U2, U3 (Hauptbhf.)

telc LANGUAGE TESTS
Prüfungen:
telc Deutsch A1, A2, B1, B2, C1

Rothenburger Str. 245 / 3.OG, 90439 Nürnberg
Telefon: 0911/1209866 U3 (Gustav-Adolf-Straße)

info@maskzentrum.de **www.maskzentrum.de**
https://www.facebook.com/maskzentrum/

RESONANZ
Täglich aktuelle Berichte mit regionalem Bezug unter
resonanz-info.de

MASK Zentrum
AkadRe GmbH

MASK Zentrum Sprachschule проводит постоянный набор на курсы немецкого языка

Sprachkurse Deutsch als Fremdsprache

Niveaustufen: A1, A2, B1, B2, C1

Kurse (gefördert durch das BAMF)

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

- Integrationskurse A1-B1
- Allgemein- und Prüfungsvorbereitungskurse B2-C1
- Deutsch für Gesundheits- und Pflegeberufe B2-C1
- Berufsbezogene Deutschkurse für Human- und Zahnmedizin, Pharmazie und Gesundheitsberufe
- Deutsch C1 Hochschule u.a.

Berufsbezogene Deutschkurse
im Spezialmodul "Nichtakademische Gesundheitsberufe"

- **für Gesundheits- und Krankenpflege, Kinderkranken- und Altenpflege**
- **für Entbindungspflege (Hebamme)**
- **für Physiotherapie**

Niveauziel: B2

Voraussetzungen:

- abgeschlossene Ausbildung der Kranken-, Altenpflege, Kinderkrankenpflege, Enbindungspflege oder Physiotherapie im Heimatland
- Zeugnis (keine Teilnahmebescheinigung) über allgemeinsprachliche / fachspezifische Deutschkenntnisse auf Sprachniveau B1
- angestrebte Antragstellung auf Anerkennung der Gleichwertigkeit des Berufsabschlusses
- angestrebte Tätigkeit als Gesundheits- und Krankenpfleger/in, Kinderkrankenpfleger/in, Entbindungspfleger/in, Physiotherapeut/in oder
- aktuelle Tätigkeit als Pflegehelfer/in bzw. Assistenz in einem Gesundheitsberuf

Kursinhalt:

600 UStd. Vermittlung allgemein- und fachsprachlicher Kompetenzen in pflegerischen bzw. therapeutischen Gesundheitsfachberufen, z.B. zu Themen wie Aufnahmegespräche, Kommunikation mit Patienten, Angehörigen und anderem medizinisch-pflegerischem und therapeutischem Personal, Pflegetechniken, Instruktionen oder Dokumentation.

*Mögliche Nutzung der Firmenwagen für z.B. Praktika/Hospitation

Kursabschluss: Prüfung telc Deutsch B1-B2 Pflege

telc LANGUAGE TESTS **Prüfungen:** telc Deutsch A1, A2, B1, B2, B1-B2 Pflege, C1, C1 Hochschule

Rothenburger Str. 245 / 3.OG, 90439 Nürnberg
Telefon: 0911/1209866 U3 (Gustav-Adolf-Straße)

info@maskzentrum.de **www.maskzentrum.de**
https://www.facebook.com/maskzentrum/

Täglich aktuelle Berichte mit regionalem Bezug unter **resonanz-info.de**

FAHRBIBLIOTHEK NÜRNBERG WIEDER UNTERWEGS

NÜRNBERG - Der Bücherbus der Stadtbibliothek Nürnberg hat wieder Fahrt aufgenommen und bietet zunächst einen Abholservice an den Haltestellen in den Stadtteilen an. Aktuell gilt ein Sonderfahrplan, eine Vorbestellung der Medien ist erforderlich.

Das Betreten des Busses ist derzeit leider noch nicht möglich, weshalb die gewünschten Medien telefonisch vorbestellt werden müssen. Möglich ist dies von Montag bis Freitag von 9 bis 14 Uhr unter 09 11 / 2 31-74 11.

Aktuell gilt ein Sonderfahrplan: Bei der Vorbestellung der Medien werden Tag und Uhrzeit für eine mögliche Abholung telefonisch mitgeteilt. Der Bücherbus steht dann an den bekannten Standorten zur Abholung und Rückgabe der Medien bereit. Dies sollte aufgrund der aktuellen Hygienevorschriften möglichst alleine und mit dem Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung erfolgen. Bestellbar sind alle verfügbaren Medien aus den Beständen der beiden Fahrbibliotheken.

Alle Haltestellen sind online zu finden unter https://www.nuernberg.de/internet/stadtbibliothek/fahrbibliothek.htm

In der Stadtbibliothek St. Leonhard im Bürgerzentrum Villa Leon werden die Busse regelmäßig wieder aufgefüllt.

TUCHERBRÄU AM OPERNHAUS WIRD SANIERT

NÜRNBERG - Das altehrwürdige Tucherbräu am Opernhaus (Kartausertor 1) wird saniert. Die Sanierungsarbeiten beginnen Anfang Juli 2020 und sollen voraussichtlich Mitte 2021 abgeschlossen werden. Die Stadt Nürnberg investiert rund 5,3 Millionen Euro.

Die traditionsreiche Gaststatte Tucher Bräu liegt unmittelbar vor der Stadtmauer im Zwinger ostlich des Kartausertor. Bildquelle: Stadt Nürnberg/Hochbauamt

Das Gebaude wurde 1910 als eine eingeschossige "Geschutzhalle" errichtet und diente ursprunglich als Lager fur das benachbarte Germanische Museum. Die Geschutzhalle wurde im Zweiten Weltkrieg bis auf die Grundmauern zerstort. An Stelle der Halle entstand von 1946 bis 1949 die Gastwirtschaft, erweitert durch die Nebengebaude, den Stadtmauerturm und den umgebauten Kasemattenturm. Das Anwesen befindet sich im Ensemble der mittelalterlichen Stadtmauer und ist selbst ein Einzeldenkmal.

Im Zuge der Sanierung kümmert sich das Hochbauamt Nürnberg um den Brand- und Denkmalschutz, die energetische Modernisierung, den Einbau eines Güteraufzugs im Wirtschaftshof sowie die komplette Neuinstallation der technischen Anlagen. Auch eine neue Gastro-Küche wird eingebaut.

Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland (BKDR) fungiert als Veranstaltungsort, Begegnungsstätte, Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern und ist ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern.

BKDR
Bayerisches Kulturzentrum der Deutschen aus Russland

Anschrift: Sandstr. 20 A, 90443 Nürnberg I E-Mail: kontakt@bkdr.de I www.bkdr.de

Dieses Projekt wird gefördert durch Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales

ZUM KRIEGSENDE VOR 75 JAHREN

Am 8. Mai 2020 erinnerten wir an das besonders schwere Schicksal der Russlanddeutschen. An der Etablierung des NS-Regimes völlig unbeteiligt, mussten sie dafür in der stalinistischen UdSSR schwer leiden: entrechtet, enteignet, nach Sibirien und Zentralasien deportiert, in Arbeitslagern eingesperrt. Zehntausende sind dabei elendig zugrunde gegangen. Als Zwangsarbeiter in der sowjetischen Kriegswirtschaft nahmen sie an der Bekämpfung der Hitlerdiktatur teil, wurden jedoch während des Krieges und danach verfolgt und unterdrückt. Die UdSSR-Deutschen durften nicht in ihre historischen Siedlungsgebiete zurückkehren und hatten kaum Möglichkeiten, die Muttersprache zu erhalten und ihre Kultur zu pflegen. Bis heute wirkt ihr tragisches Kriegsfolgenschicksal nach.

© Das Foto stammt aus dem Museum des Gymnasiums Nr. 96, Stadt Tscheljabinsk, zu den deutschen Zwangsarbeitern des Lagers Tscheljabmetallurgstroj (TschMS) des NKWD der UdSSR. Zu finden unter: http://bd-chelarhiv.eps74.ru/knpamstr/

Abonnieren Sie einfach unseren YouTube-Kanal, um sich Videos von bereits durchgeführten Veranstaltungen und Bildungsreisen anzuschauen unter:

Außerdem würden wir uns sehr darüber freuen, wenn Sie unsere Facebookseite liken unter:

oder uns bei Odnoklassniki als Freund hinzufügen:

Folgen Sie uns auf allen Plattformen, um noch schneller und besser informiert zu sein!

Ausschreibung Russlanddeutsche Maler

Das BKDR schreibt im Bereich der bildenden Künste das Projekt "Russlanddeutsche Maler der Gegenwart" aus. Die Arbeiten von Gegenwartskünstlern mit russlanddeutschem Bezug sollen in einem Sammelband zusammengetragen werden, um das Schaffen der vorgestellten Künstler der breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Einsendeschluss: **30.06.2020**

Mehr Infos dazu unter: http://bkdr.de/category/ausschreibungen/

VON DEN DEUTSCHEN AN DER WOLGA ZU DEN WOLGADEUTSCHEN

Unser wiss. Mitarbeiter, Dr. Viktor Krieger, hatte geplant, am 12. Mai im Haus des Ostens in München einen Vortrag zu halten. Aufgrund der Corona-Krise wurde die Veranstaltung abgesagt. Das BKDR zeichnete diesen Vortrag nun in seinen Räumen auf und bietet ihn via YouTube-Kanal an. Darum geht es im Vortrag:

Dr. Viktor Krieger

Ab 1764 kamen in die Gegend um die Stadt Saratow an der Wolga etwa 23 000 zumeist deutsche Einwanderer, die bis 1772 in 104 Kolonien angesiedelt wurden. Rund 150 Jahre später lebten hier ca. 550 000 Nachkommen der ersten Kolonisten – auf einer Fläche von ca. 20 000 km² (etwa so groß wie Rheinland-Pfalz).

Unter völlig anderen politischen, wirtschaftlichen und geografischen Bedingungen begann sich ein neues nationales Selbstverständnis herauszubilden: Man verstand sich zunächst als "ausländische deutsche Ansiedler", später als "deutsche Wolgakolonisten" und schließlich als **Wolgadeutsche**. Der letzte Terminus wurde verstärkt im Zuge der Vorbereitungen zum 150. Jahrestag der Einwanderung (1914) gebraucht.

Das deutsche Wolgagebiet entwickelte sich zu einer der wichtigsten getreideproduzierenden Regionen mit einer wachsenden Gewerbeindustrie (z. B. Sarpinka-Produktion). Ortschaften wie Balzer, Grimm oder Katharinenstadt trugen immer mehr städteähnliche Züge; mit Apotheken und Krankenhäusern, Buchläden und Gymnasien, diversen Fabriken, katholischen und ev.-lutherischen Kirchen.

Dies waren unverkennbare Zeichen der Herausbildung einer neuen eigenständigen Nation des Übersiedlungstyps, etwa wie bei den Frankokanadiern.

Aufgrund der Deportationen der Russlanddeutschen während des 2. Weltkriegs leben heute nur noch wenige Tausend Deutsche in ihrem historischen Siedlungsgebiet. Nur die verfallenen Sakralbauten und zerstörten Friedhöfe erinnern an die früheren Einwohner. Warum es sich so zugetragen hat, erklärt Dr. Viktor Krieger in seinem aktuellen Vortrag anschaulich.

KINDERSTUBE FÜR SUMPFSCHILDKRÖTEN

Sechs juvenile Sumpfschildkröten für den Tiergarten Nürnberg. / Bilderquelle: Jörg Beckmann / Tiergarten der Stadt Nürnberg

Eine Tierpflegerin setzt die jungen Sumpfschildkröten im Mediterraneum im Tiergarten ein.

Nürnberg - Der Tiergarten der Stadt Nürnberg beteiligt sich an einem Schutzprojekt für Europäische Sumpfschildkröten und engagiert sich für eine weitere bedrohte einheimische Tierart. Kürzlich übergaben Mitglieder der AG Sumpfschildkröte aus Offenbach sechs jugendliche Tiere an den Tiergarten zur Aufzucht. Die Jungtiere sollen im sogenannten Mediterraneum heranwachsen, bis sie das zur Auswilderung notwendige Gewicht von etwa einhundert Gramm erreicht haben. Dadurch steigen ihre Überlebenschancen in der Natur.

Die Sumpfschildkröte ist eine der am meisten gefährdeten Wirbeltierarten Deutschlands. Nicht ganz unschuldig daran dürfte wohl ihr vorzüglicher Geschmack gewesen sein, der die Tiere bereits im Mittelalter zur Delikatesse machte. Bereits damals wurden die Bestände übernutzt und der spätere Verlust der Lebensräume durch Gewässerbegradigungen und Trockenlegungen hat die Europäische Sumpfschildkröte in Deutschland schließlich an den Rand der Ausrottung getrieben. Je nach Wachstum werden die kleinen Schildkröten vielleicht schon 2021 in geeigneten Habitaten in Hessen, direkt an der Grenze zu Bayern, ausgewildert.

In einigen Jahren wird sich der Tiergarten Nürnberg auch mit selbst gezüchteten Europäischen Sumpfschildkröten an der Auswilderung beteiligen. Bis dahin wird der Tiergarten als "Kinderstube" für die einzige heimische Schildkrötenart Mitteleuropas fungieren.

Namensrecht: Weibliche Familiennamen für Sorbinnen bald erlaubt?

Sorbischen Traditionen zufolge ist es üblich, dass dem Familiennamen von Frauen je nach deren Familienstand eine bestimmte Endung angefügt wird: Verheiratete Frauen hängen ihrem Nachnamen üblicherweise ein -owa an, seltener ein -ina. Für unverheiratete Frauen ist meist das Suffix -ec oder -ic (obersorbisch) bzw. -ejc oder oder -ojc (Niedersorbisch) gebräuchlich. Bislang ließ das deutsche Namensrecht solche geschlechtsspezifischen Familiennamen nicht zu. Womöglich ändert sich das bald. Eine Expertenkommission der Bundesregierung hat sich für Änderungen beim sorbischen Namensrecht ausgesprochen. Mit der Reform des Namensrechts wäre es sorbischen Frauen möglich, eine weibliche Form des Familiennamens zu führen, wie in ihrer Muttersprache üblich.

Geplante Reform des Namensrechts

Nach Einschätzung der Expertenkommission, die Ende März Eckpunkte für eine Reform des Namensrechts vorgelegt hatte, sollten die Menschen in Deutschland prinzipiell mehr Freiheit bei der Wahl ihres Namens bekommen. Die Vorschläge sollen nun fachlich diskutiert werden. Über einen Reformvorschlag will die Bundesregierung in der nächsten Legislaturperiode entscheiden.

VON DER PATIENTENVERTRETUNG IN DEN STADTRAT

Als Stadträtin wechselt Lemia Yiyit von der Patientenvertretung in den Verwaltungsrat des Klinikums Nürnberg

Prof. Dr. med. Achim Jockwig und Lemia Yiyit (v.l.) / Bildquelle: Rudi Ott

Zum 01.01.2004 wurde Lemia Yiyit vom Verwaltungsrat des Klinikums Nürnberg zur Patientenvertreterin im Klinikum Nürnberg berufen. Das Ehrenamt, das sie all die Jahre mit Engagement und Leidenschaft ausfüllte, hat sie nun wieder abgegeben. Als frisch gewählte Stadträtin wird sie das Klinikum Nürnberg nunmehr als Mitglied des Verwaltungsrats begleiten.

Über 16 Jahre hat sich Lemia Yiyit um die Belange der Patienten im Klinikum Nürnberg gekümmert. Sie hat Beschwerden, Kritik, aber auch Lob von Patienten entgegengenommen, ihren Ärger gespürt, aber auch ihren Schmerz über die Erkrankung, ihre Lebenslust oder ihre Einsamkeit.

"Ich habe viel gelernt in diesen Jahren und viele Menschen kennengelernt," dieses Fazit zieht die Patientenvertreterin, die es liebt Menschen aus den unterschiedlichsten Zusammenhängen zusammenbringen. "Die Zusammenarbeit mit den vier Kolleginnen und Kollegen der Patientenvertretung war über all die Jahre sehr gut. Auch die Offenheit, mit der uns der Vorstand und die Mitarbeiter des Klinikums begegnet sind, hat mich gestärkt", lobt sie rückblickend.

Prof. Dr. med. Achim Jockwig, Vorstandsvorsitzender des Klinikums Nürnberg, bedankt sich herzlich bei Lemia Yiyit für ihr "herausragendes Engagement für unsere Patienten und das gesamte Klinikum Nürnberg". Er freut sich nun auf die Zusammenarbeit mit ihr im Verwaltungsrat des Klinikums Nürnberg, dem Yiyit als neu gewählte Stadträtin der Partei "Bündnis 90/Die Grünen" angehört. "Ein Krankenhaus der Maximalversorgung ist eine äußerst komplexe Einrichtung. Da ist es gut, eine Frau im Verwaltungsrat zu haben, die das Klinikum von Innen kennt."

"Ich wollte Nürnberg von Anfang an mitgestalten"

Die 55-jährige Yiyit kam mit neun Jahren aus der Türkei nach Deutschland. Seit 1996 lebt sie in Nürnberg, wo sie sich zunächst in einem Kulturverein engagierte und sich für die Integration von Migranten einsetzte. Am 1.1.2004 wurde sie auf Vorschlag des damaligen Integrationsrates als Patientenvertreterin mit Migrationshintergrund vom Verwaltungsrat des Klinikums Nürnberg bestellt. Von 2010 bis 2020 war sie zudem Mitglied im Rat für Integration und Zuwanderung der Stadt Nürnberg.

Seit Mai 2020 gehört sie dem Nürnberger Stadtrat sowie dem Verwaltungsrat des Klinikums Nürnberg an. "Ich wollte Nürnberg von Anfang an mitgestalten", begründet sie ihr Engagement für die Stadt, die ihr längst zur Heimat geworden ist.

Баланс

Infoblatt "Balance" | Ausgabe 1 • 2020

Полезные привычки, которые делают жизнь лучше

- Просыпаясь утром, **улыбаться**. Прекрасная техника, заряжает оптимизмом. И любое дело будет по плечу!
- **Искать позитив**, даже если случилась неприятность. Мысли и поступки зависят от эмоций сильнее, чем кажется.
- **Думать о приятном за едой**. Вредно за едой торопиться, обдумывать рабочие проблемы, есть на бегу.
- Ставить перед собой более **реальные цели**. Это позволит более успешно их достигать.
- **Перестать жаловаться** и жалеть себя. Настроение станет ровным и позитивным.
- **Радоваться мелочам** в повседневной жизни.
- **Хвалить** себя и других за любое хорошее дело. Говорите комплименты домашним и близким. Врачи уверяют, что добрые слова даже помогают выздороветь.
- **Сделать отдых привычкой**. Научитесь расслабляться. Подойдут различные виды деятельности, более расслабляющие чем другие, в зависимости от вашей личности.
- **Ограничить информационный шум**. Даже если вы хорошо перевариваете информационные потоки, лучше не дожидаться "несварения" и заранее их ограничить.
- Помнить, что **в спокойствии - секрет силы.**

Как видите, чтобы чувствовать себя хорошо, не нужно много. Потому что жизнь, которую мы хотим, зависит от чувств и ощущений, которые мы можем получить, изменив свое восприятие.

Sommerzeit ist Zeckenzeit

Zecken sind so etwa von März bis November aktiv - meist in Wäldern, Wiesen, Parks und Gärten. Mit diesen Tipps können Sie trotzdem entspannt die Sommertage genießen.

- Bleiben Sie im Wald oder Park auf den Wegen, dann haben Sie kaum Kontakt zu Gräsern oder anderen Pflanzen. Das Risiko, eine Zecke mit nach Hause zu nehmen, ist so deutlich geringer.
- Feste Schuhe und eine lange Hose erschweren es der Zecke außerdem, auf Ihre Haut zu kommen.
- Die Zecke sticht nicht sofort. Damit sie in Ruhe trinken kann, sucht sie teils stundenlang lang einem weichen, geschützten Platz auf ihrem Wirt. Sie haben also einen Zeitvorsprung: Wenn Sie nach einem Ausflug Ihre Kleidung wechseln und Ihre Haut absuchen, können Sie die meisten Zeckenstiche schon verhindern. Kontrollieren Sie dabei auch den Haaransatz, hinter den Ohren, unter den Achseln, in den Kniekehlen und im Schambereich - also die für die Zecke geschützten, weichen Plätze.
- Sollten Sie doch eine Zecke entdecken: Bleiben Sie ruhig, aber entfernen Sie die Zecke zeitnah. Am besten geht dies mit einer Zeckenzange oder Zeckenkarte. Die Zecke darf dabei nicht gequetscht werden, da sie gegebenenfalls unter Todesangst ihren Darminhalt mit Borreliosen entleert!
- Sollte der Stechapparat vom Körper abreißen, löst sich dieser meist von selbst oder Sie lassen ihn vom Arzt entfernen.
- Zerdrücken Sie die Zecke nach dem Entfernen zwischen Papier mit einem harten Gegenstand, z.B. einem Glas. Zecken überleben das Herunterspülen in einer Toilette oder unter Schuhabsätzen.
- Und das Wichtigste: Bleiben Sie entspannt - das Risiko einer FSME- oder Borreliose Infektion mit schwerem Verlauf ist zum Glück wirklich gering!

Quellen: rki.de // gesundheitsinformation.de

MIGRATIONSBERATUNG FÜR ERWACHSENE ZUGEWANDERTE AB 27 JAHREN (MBE) IM HAUS DER HEIMAT

Die Beratung richtet sich an SpätaussiedlerInnen und ihre Familienangehörigen, AusländerInnen, die sich voraussichtlich dauerhaft in Deutschland aufhalten, freizügigkeitsberechtigte UnionsbürgerInnen, dauerhaft in Deutschland lebende Menschen mit nachholendem Integrationsbedarf. Sie erhalten Unterstützung bei allen integrationsrelevanten Themen, wie der Suche nach geeigneten Sprach- und Integrationskursen, Fragen zu Ausbildung, Beruf und Arbeit, Fragen zu Aufenthaltsangelegenheiten, der Kontaktaufnahme zu themenspezifischen Beratungs- und Hilfsangeboten.

Sprachen
Deutsch, Englisch
Beratung in anderen Sprachen mit Sprachmittler möglich.

Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e.V.
Imbuschstraße 1
90473 Nürnberg

Telefon
0911/80099536
E-Mail
karpenstein-migrationsberatung@siebenbuerger.de
Internet
https://www.hausderheimat-nuernberg.de/migrationsberatung/

Sprechzeiten
Täglich (mo-fr) nach telefonischer/schriftlicher Vereinbarung.

2. Interkulturelle Nürnberger Märchentage (04.06. - 21.06.2020)

Wusstet ihr schon?...

... dass im Rahmen der Interkulturellen Nürnberger Online-Märchentagen-2020 eine mehrsprachige Videoreihe "Märchen & Reime nicht nur für Kleine" entstanden ist, die man sich allesamt auf unserem YouTube-Kanal (https://www.youtube.com/user/NABIVerlag/featured) anschauen kann. So feiern z. B. "Die drei Bären" am Samstag, 20. Juni um 11 Uhr ihre Online-Premiere. Seid ihr einfach dabei auch bei unserem nächsten YouTube-Livestream!

Scannen und "Märchen & Reime nicht nur für Kleine" auf YouTube folgen!

AWO Kreisverband Nürnberg e.V.

Консультационный Центр для мигрантов

Вот уже шестнадцать лет двери Консультационного Центра открыты для мигрантов старше двадцати семи лет из разных стран мира, проживающих в Нюрнберге и нуждающихся в совете и практической помощи при языковой, школьной, профессиональной или социальной интеграции в Германии. С 2012 года миграционная служба для молодёжи JMD предлагает в этом помещении помощь и молодым мигрантам с 12 до 27 лет. Консультация бесплатная и доверительная и проводится на немецком, турецком, русском, английском, болгарском, польском, арабском, испанском и курдском языках. Для молодых людей организуются различные группы, где они могут найти новых друзей, получить радость от занятия интересным делом или приобрести новые компьютерные или языковые знания. При интересе Вы можете получить более подробную информацию по телефону **0911/27414027**.

Наш адрес: **Gartenstr. 9, 90443 Nürnberg**
Мы будем рады Вам помочь.

Elena Conka

arbewe gGmbH Beratungszentrum

Повышаем иммунитет

На фоне пандемии особенно остро возникает вопрос, как защитить себя от инфекций и повысить иммунитет.

Ни для кого не секрет, что защитная реакция организма человека напрямую зависит от хорошего состояния его здоровья и положительного настроя его духа, а значит высокой энергетики. Что же нужно сделать, чтобы повысить энергетику своего тела, тем самым усилив эффективность своей иммунной системы?

Движение

"В здоровом теле - здоровый дух" - эта истина известна всем. Действительно нашему организму нужны движение и физические нагрузки, чтобы мышцы тела были в тонусе. Хорошо подойдут ежедневные прогулки, но не в местах большого скопления людей, а на природе, где поменьше вероятность подхватить себе какой-нибудь вирус, зато побольше кислорода и витамина D - источника чистой энергии.

Питание

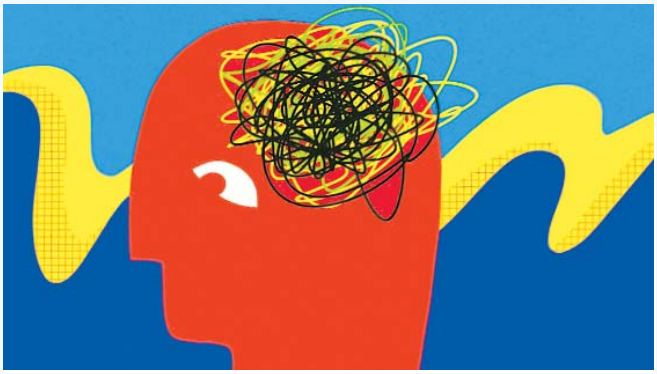
Уделите внимание здоровому и полноценному питанию. Ешьте побольше природных иммуноактиваторов- перец и чеснок. Очень важное правило - пить больше чистой воды. Это улучшит кровоток и обмен веществ. главное - не заменять воду чаем, соком или кофе.

Следить за достаточным количеством сна и отдыха, проводить процедуры для закаливания. Постарайтесь максимально избегать стрессовых ситуаций. Сократите по возможности отдачу своей энергии через чрезмерное сочувствие и мыслях о других людях.

Понятно, что это не все возможные методы для повышения иммунитета и это не гарантия, что вы никогда не заболеете, но если вы хоть что-то из вышеперечисленного используете, то ваша защищенность от невидимого врага возрастает.

Лилия Эдельманн, дипл. социальный педагог, психотерапевт

Рекомендации Кризисной службы Средней Франконии

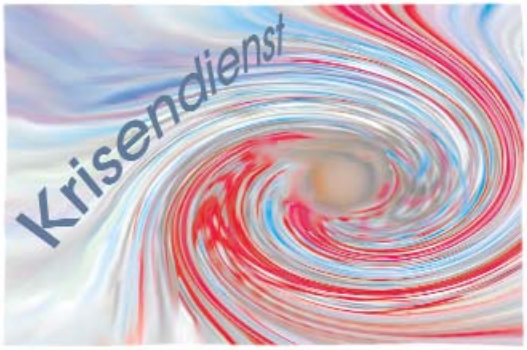


Сложившаяся ситуация из-за эпидемии коронавируса оказывает влияние на психическое состояние людей. Это влияет на наши мысли, эмоции и поведение. Испытывать тревогу, страх, гнев, ярость в сегодняшних условиях - это нормальная реакция организма на ненормальные обстоятельства. Как мы можем справляться с этими эмоциями и мыслями и защитить свою психику? Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), ассоциации психологов и психотерапевтов публикуют ряд рекомендаций, которые помогут Вам соблюдать психогигиену и сохранить в устойчивом состоянии свою нервную систему. Мы как Кризисная Служба (Krisendienst Mittelfranken), учредителем которой является областное правление Средней Франконии, поделимся здесь основными из этих правил.

- Ограничьте время, которое вы тратите на прочтение и просмотр информации.

- Учитывая большое количество ложной информации в медийном пространстве, берите ее только из проверенных источников: правительственные сайты и сайты национального здравоохранения.

- В самоизоляции следуйте своему обычному режиму. Не требуйте от себя "переделать все дела" сразу. Размеренные ритмы сна и бодрствования создают базис стрессоустойчивости.



Звоните нам по телефону:
0911-42 48 55 20

- Дыхательные и физические упражнения стабилизируют тело и через него приводят в баланс нашу психику.

- Проверьте, что у Вас правильно записаны номера телефонов и электронные адреса близких вам людей.

- Договоритесь о времени, когда вы ежедневно будете справляться о самочувствии друг друга, и будьте на связи с окружающими.

- Маленьких детей надо изолировать от негативной информации, с детьми постарше надо разговаривать и разумно их успокаивать.

- Важно сохранить уважение к тем людям, с кем Вы живете в одной квартире во время карантина. У каждого из нас есть свои способы справляться со стрессом. Главное - чтобы эти способы не вредили здоровью друг друга.

- Кроме близких и друзей, за психологической поддержкой такого рода можно обратиться к психологу.

Вы также можете позвонить нам в Кризисную Службу и получить консультацию по телефону по вторникам (18.00 - 20.00), четвергам (19.00 - 21.00) и субботам (17.00 - 19.00). Наш номер: **0911/42485520.** Наши консультации бесплатны и по желанию анонимны.

INITIATIVE "HILFE FÜR TSCHERNOBYLKINDER" PAUL-GERHARDT-KIRCHE STEIN

...vom 6. Juli - 4. August 2019 waren 108 Kinder/Jugendliche und deren Betreuerinnen aus Weißrussland zu einem vierwöchigen Erholungsaufenthalt bei Gastfamilien in Stein, Nürnberg, Fürth und der Region zu Gast. Die Kinder trafen sich zu gemeinsamen Unternehmungen, z.B. gab es Einladungen zum 1. Bürgermeister der Stadt Stein, ins Freilandmuseum Bad Windsheim, in den Freizeitpark Geiselwind, ins Palm Beach und das Seniorendomizil Gutknechtshof Stein. Bereits jetzt beginnt die Suche nach Gastfamilien für den Kindersommer vom 10. Juli bis 7. August 2021. Der Erholungsaufenthalt 2020 musste leider wegen der aktuellen Lage abgesagt werden.

Wenn Sie den Aufenthalt der Kindergruppe mit unterstützen möchten, würden wir uns sehr freuen!

Kontakt: Karin Schaepe
Tel.-Nr. 0911/674339
Email:
k.schaepe@pg-hilfe-fuer-tschernobylkinder.org
www.pg-hilfe-fuer-tschernobylkinder.org

Rückblick Sommer 2019

Учреждение Зин Штифтунг - Мы сопровождаем Вас

Жизнь готовит нам как прекрасные, так и трудные ситуации. Некоторые дела удаются нам легко, другие требуют приложения больших усилий, креативности и знания для принятия решений. Это нормально, такова жизнь.

Но иногда мы попадаем в ситуации, когда одна проблема порождает другую, или нужно принять сразу много серьезных решений. Тогда может возникнуть чувство, что мы тонем в море предстоящих решений и проблем. Или проблема настолько велика, что кажется нам непреодолимой горой. Иногда нас одолевает грусть (печаль) и делает нас так же беспомощными. В таких ситуациях беседа с кем-то из посторонних помогает яснее и реальнее обозначить проблему и найти нужное решение.

Сабина Арнольд, консультант фонда SinN-Stiftung Нюрнберг

Учреждение Зин Штифтунг (SinN-Stiftung der Evang.-Luth. Kirche Nürnberg) предлагает консультации и душепопечение (Seelsorge) на доверительной основе.

Вы можете звонить по телефону:
0911-239919-30

E-Mail:
info@evangelische-sinnstiftung.de

Fachstelle für pflegende Angehörige
Kreisverband Nürnberg e. V.

Группы для русскоговорящих пожилых людей больных деменцией

Консультационное бюро по вопросам ухода и заболевания деменции (Fachstelle für pflegende Angehörige AWO Kreisverband Nürnberg e.V.) проводит регулярные встречи для русскоговорящих пожилых людей больных деменцией. Вас ожидают упражнения для поддержания активности и расслабления, русские песни, совместное чаепитие, а также снятие нагрузки для родственников.

Наши встречи проходят по адресу
AWO Begegnungsstätte
Ludwig-Feuerbach-Str. 2
90489 Nürnberg-Rennweg

Посещения возможны после предварительной записи. Записаться в группу и получить подробную информацию Вы можете по телефону: **0911/ 4506 - 0131**. На Ваши вопросы ответит социальный педагог **Марина Найдорф**.

Архив выпусков ‘БАЛАНС’ в интернете:
http://www.resonanz-info.de/archiv/balance-archiv.htm

Здесь Вы получите совет и помощь:

По вопросам душевного здоровья:

Beratungszentrum für seelische Gesundheit der arbewe (SpDi)

Pfründnerstr. 24, 90478 Nürnberg
тел. 0911/ 8104916
по.-ср. 9.00 - 16.00
чт. 9.00 - 15.00

По вопросам деменции и уходу за родственниками:

Fachstelle für pflegende Angehörige

Karl-Bröger-Str. 9,
90459 Nürnberg
тел. 0911/45060131
marina.naydorf@awo-nbg.de

При проблемах с учреждениями, в семье, при поиске учебы и т.д.:

Beratungszentrum für Integration und Migration – BIM AWO

Консультация для взрослых мигрантов (MBE) **и Служба помощи молодежи от 12 до 27 лет** (JMD)

Gartenstr. 9, 90443 Nürnberg
тел. 0911 /27 41 40 27

Часы работы:
Понедельник - четверг
с 8.30 - 12.00, 13.00 - 16.00 часов
Пятница с 8.30 - 12.00 часов

Психологическая помощь и консультирование:

Кризисная Служба *(Krisendienst Mittelfranken)*

Hessestr. 10, 90443 Nürnberg
тел. 0911 / 42 48 55 20
(на русском)
вт. 18.00 - 20.00, чт. 20.30 - 22.30,
сб. 17.00 - 19.00

Консультации по личным вопросам:
SinN-Stiftung: Evangelische Seelsorge

Georgstraße 10,
90439 Nürnberg
встречи по тел. договоренности;
тел. 0911 / 23 99 19 30

Projektkoordinator: **Zentrum für Gesundheitsförderung Nürnberg e.V.** www.zentrum-fuer-gesundheitsfoerderung.de

APPLAUS für Dialog der Kulturen

PLAUSUS

Die jungen Seiten

'APPLAUS'-Tipps für die Wanderung in Bayerns Fjordlandschaft

Der zwischen gigantischen Felswänden eingebettete Obersee ist ein echt cooles Ausflugsziel, nicht nur für Wanderfans und Naturliebhaber. Auch bei den Gästen und Mitmachern des internationalen Nürnberger Jugendfestivals "APPLAUS für Dialog der Kulturen" ist dieser Top-Tagestour sehr beliebt. Da in der Zeiten der Virus-Eindämmungsmaßnahmen die meisten Ausflüge doch nicht als Gruppenreise sinnvoll sind, hat JugBi e.V. in einer Bericht-Serie unter www.applaus-festival.de viele Details und Tipps zusammengefasst, wie man die wunderschöne Gegend vom Königssee in sehr kleinen Gruppen entdecken kann. Die gute Nachricht: Die Bayerische Seenschifffahrt hat den Schiffsbetrieb am 30. Mai nach sieben Wochen Corona-Zwangspause wieder aufgenommen.

DER WASSERKÖNIG DER BERGE

Der märchenhafte Obersee beim berühmten Königssee inmitten des Nationalparks Berchtesgadener Land - ein wahres Naturparadies, das nicht einmal zwei Fahrstunden von München entfernt liegt.

Blick auf den Röthbachfall

Die Saletalm mit Bootsanlegestelle, vorne das Südende des Königssees, hinten der Obersee. Bildquelle: wikipedia

Blick vom Schiff auf St. Bartholomä mit Watzmann Ostwand im Hintergrund. Bildquelle: © resonanz-info.de

Auch wenn der Königssee in den Berchtesgadener Alpen mit seinem legendären Echo-Highlight und den weltberühmten roten Türme von St. Bartholomä längst kein Geheimtipp mehr ist, die versteckten Ecken in der malerisch schönen Umgebung gibt es noch. Eines davon ist der fantastische Obersee inmitten von imposanten Felsen. Bis ins 12. Jahrhundert war der glasklare Gebirgssee Teil des Königssees. Durch einen Gebirgssturz wurden damals die beiden Bergseen getrennt. Die riesigen Felsen liegen in der Landschaft und bilden interessante Blickwinkel, hübsche kleine Biotope und etliche Ruhebänke. Der herrlich abgeschiedene Obersee ist nur mit dem Schiff (Fahrzeit ca. eine Stunde) und danach zu Fuß erreichbar.

>> Fortsetzung S.14

Blick über den Obersee von oberhalb der Fischunkelalm. Bildquelle: © DAV Sektion Hannover

Die Bootshütte am Beginn des Obersees. Bildquelle: © resonanz-info.de

HINTER DREIMAL NEUN LÄNDERN...

Mythenwelt der Slawen

Während die antike Mythologie des Mittelmeerraumes recht gut erforscht ist, verlieren sich die Wurzeln der slawischen Mythenwelt in unbekannter Vorzeit. Diese Mythologie war weitgehend naturreligiös geprägt. So spielen bei den alten slawischen Bräuchen vor allem Wasser, Feuer und verschiedene Pflanzen eine wichtige Rolle. Die Slawen gingen davon aus, dass es Wesen gibt, wie Naturgeister oder Feen - und dass die Menschen mit diesen Wesen zusammenleben und sogar kooperieren können. Bereits zu den Anfängen ihrer Kultur erschufen sie eine einzigartige Märchenwelt voller guter und böser Wesen. Und vieles von dem, was wir heute z.B. über Pflanzen wissen, stammt aus dem uralten Volksglauben und wurde durch Bräuche, Sagen, Märchen und auch Lieder überliefert.

Magische Farnblüte und sprechende Tiere

Von frühester Zeit an entstanden bei den slawischen Völkern die Geschichten über magische Pflanzen, die über eine zauberhafte Herkunft und geheimnisvolle Kräfte verfügen. Wie zum Beispiel die Legende von der magischen Farnblüte, die auch in französischen, deutschen und skandinavischen Erzählungen zu finden ist. Nach dem Volksglauben öffnet sich die zauberkräftige Farnblüte nur einen kurzen Augenblick lang in der Nacht vor der Sommersonnenwende. Wer sie findet, soll Tiere sprechen hören, versteckte Schätze sehen und die Gedanken anderer sehen. Nur die sprechenden Tiere wissen mehr und können manchmal klüger sein. Zahlreich sind die Märchen, in denen Tiere als Haupthelden auftreten. Bei diesem Märchentyp handelt es sich um Tiermärchen, welche die älteste Form der Märchen überhaupt sind und teilweise an Tierfabeln erinnern. Die Tiere werden mit bestmmten Eingeschaften verkörpert und haben oft den Namen bzw. Varetsnamen: die listige Füchsin Patrikejewna, der Bär Toptygin, die Elster-Diebin, der Kater Kotofeitsch.

"Ein wunderschöner Tag"
Lera Nemurova (7), Art Studio "Obraz"

TICK-TACK-TICK-TACK: Natürlich pünktlich

Zur richtigen Zeit am richtigen Ort zu sein, auch ohne Armbanduhr und Kalender - das ist in der Natur überlebenswichtig. Wie gelingt das Tieren und Pflanzen? Die innere Uhr sorgt dafür. Genau genommen: viele innere Uhren, in jeder Zelle. Denn im Prinzip sind es einzelne Gene, Abschnitte unseres Erbgutes, die den Takt des Lebens vorgeben. Sie sorgen dafür, dass die Zellen vor allem nachts bestimmte Eiweiße produzieren. Sobald eine gewisse Menge erreicht ist, stoppt die Produktion. Tagsüber bauen die Zellen das vorhandene Eiweiß wieder ab. Sinkt die Menge dann unter einen bestimmten Wert, heißt es: weitermachen! Und die Produktion geht von vorn los - einfach formuliert. Das Auf- und Abbauen der Eiweiße in den Zellen braucht immer ungefähr gleich viel Zeit - je nach Lebewesen zwischen 22 und 28 Stunden. Wie das Pendel einer Uhr gibt es also den Takt im Körper vor. Forscher haben noch nicht alle natürlichen Uhren gefunden. Wie bei der Artenvielfalt, ist auch jede Art für sich ganz besonders, mit kleinen Abweichungen.

Der Artikel in voller Länge wurde im GEO-Reportagemagazin veröffentlicht.

Dobrynja Nikititsch rettet Prinzessin Zabawa vor Zmej Gorynytsch - Iwan Bilibin

Kastschej, Zmej Gorynytsch & Co.

Auch die Gestalten der russischen Zaubermärchen stammen zu einem großen Teil aus der vorchristlichen slawischen Mythologie: der gestrenge Frost, die Schwanprinzessin, der Feuervogel, die Baba Jaga. Oder Kastschej der Unsterbliche, der dunkle Kräfte des Märchenreichs symbolisiert und wörtlich übersetzt "der Knochige" bedeutet. Ihn zu vernichten, ist etwa das Schwerste, was einem Helden aufgetragen werden kann. Nur Baba Jaga weiß, dass sein Ende auf einer Nadelspitze sitzt, die in einem Ei verborgen ist. Das Ei ist aber in einer Ente, die Ente in einem Hasen, der Hase sitzt in einem Kasten aus Stein. Viele Hindernisse liegen auf dem Weg. Der Kasten steht auf einem hohen Eichenbaum und wird von Koschej streng bewacht. Nicht weniger wichtiger in der russischen Märchenwelt ist der feuerspeiende Drache Zmej Gorynytsch mit seinen vielen Köpfen.

Märchen "Froschprinzessin"
Ksenija Pavlenko (13), Art Studio "Obraz"

Baba Jaga

Den Ursprung von Baba Jaga (russ. Баба Яга) sehen Mythenforscher in der slawischen Waldfrau, die zwar nicht zwangsläufig alt oder böse, aber unberechenbar und gefährlich ist. Durch die Christianisierung wurde Baba Jaga und ihre Rolle in überlieferten Geschichten wahrscheinlich abgewertet, ihr vorher wohl anderes Bild näherte sich der bösen Hexe an und verschmolz teilweise damit. Schließlich wurde sie zur Kinderschreckfigur. Wie eine europäische Hexe bekam sie einen Besen, den sie aber nur zum Verwischen der Spuren benutzt, wenn sie ihre Ausflüge in einem Mörser unternimmt. In russischen Märchen ist Baba Jaga eine alte Hexe, die allerdings nicht so gefährlich ist, wie sie aussieht. Sie wohnt tief im Walde in einem sehr merkwürdig konstruierten Haus, das auf Hühnerbeinen steht und sich in verschiedene Richtungen drehen kann.

'Omas Alphabet' von Zarin Katharina

Um den kleinen Großherzögen Alexander und Konstantin die russische Sprache, Grammatik und das Lesen beizubringen, erstellte die Zarin Katharina die Große (1729-1796), die sich um die Erziehung ihrer Enkelkinder persönlich kümmerte, "Omas Alphabet". Es war gleichzeitig ein ABC-Buch und ein Buch zum Lesen.

Für "Omas Alphabet" hat die Zarin-Großmutter 126 russische Sprichwörter ausgewählt und zahlreiche lehrreiche Aussagen gesammelt. Hier einige davon:

- Das Unglück ist ein Nachbar von Dummheit. (Беда - глупости сосед.)
- Es ist vergeblich, Gesetze zu schreiben, wenn sie nicht befolgt werden. (Все напрасно законы писать, когда их не исполнять.)
- Was nicht gesucht wird, wird auch nicht gefunden. (Чего не поищешь, того, верно, не сыщешь.)
- Stolz, aber dumm. (Гордым быть, глупым слыть.)
- Gesund ist, das Essen und das Trinken lieber in Maßen zu genießen - und auf gar keinen Fall beim Essen böse zu werden. (Полезно здравию кушать и пить умеренно, и нимало не сердиться, когда кушаешь.)

Das Buch ist in acht Kapitel unterteilt, in denen auch eine Sammlung der "Ghinesischen Gedanken" zu finden sind. "Omas Alphabet" der Kaiserin wurde 1781 in St. Petersburg in einer Auflage von 20.000 Exemplaren veröffentlicht und war in nur zwei Wochen komplett ausverkauft. Das Original-Manuskript wird heute im russischen Staatsarchiv für antike Dokumente aufbewahrt.

... Schon gewusst?

Das Alphabet heißt auf Russisch auch 'Азбука' [ásbuka]. Denn der Buchstabe А hieß früher азъ [as] und Б - буки [búkji]. Das russische Wort 'Азбука' entspricht also dem deutschen ABC. Das russische Alphabet hat 33 Buchstaben und stellt eine Variante des kyrillischen Alphabets dar.

>> *Fortsetzung von S. 11* // **Der Wasserkönig der Berge**

Am Ostufer des Obersees gibt es eine zweite Bootshütte, die ebenfalls ein beliebtes Fotomotiv ist.

Atemberaubende Aussichten von hoch oben hingegen bieten die zahlreichen Gipfel rund um den Königssee.

>> Von Endstation Salet aus erreicht man den Obersee mit einem 20-minütigen Spaziergang durch den hellen Birkenwald. Schon der erste Blick auf den See ist überwältigend: Idyllisch von hohen Bergen eingerahmt leuchtet die smaragdgrüne Farbe des Sees! Die grünliche Farbe stammt von im Wasser gelösten Kalkteilchen, die das einfallende Sonnenlicht brechen. Übrigens: Noch weiter geht es bis zu einem von Deutschlands Superlativen: dem Röthbachfall, mit etwa 470 Metern Deutschlands höchstem Wasserfall. Durch seine Lage im Nationalpark Berchtesgaden und seine relativ komplizierte Erreichbarkeit, blieb der Röthbachfall trotz dieses Höhen-Rekordes von einer weitergehenden touristischen Erschließung verschont und ist das geblieben, was er seit Jahrhunderten ist: Ein beeindruckendes Naturdenkmal. (Hin und zurück 3,5 Stunden, ohne Fotostopps, Pausen und Einkehr; ausreichende Kondition und Wanderausrüstung erforderlich). Direkt neben dem Röthbachfall befindet sich der Landtalfall - der zweithöchste Wasserfall Deutschlands. Schöner geht es kaum - einfach märchenhaft.

Hinweis / Covid-19 /: Aufgrund der stark reduzierten Beförderungskapazitäten gibt es zahlreiche Engpässe. Um den notwendigen Sicherheitsabstand bestmöglich einzuhalten, wird die maximale Besucherzahl für alle Schiffe reduziert. Man muss sich rechtzeitig informieren und die Einschränkung in der Tourenplanung einplanen. Alle Infos zu den aktuellen Fahrplänen sind auf der Webseite **seenschifffahrt.de** zu finden.

Wenn ihr die malerische Fjordlandschaft rund um den Königssee doch nicht selbst mit dem Auto oder öffentlichen Verkehrsmitteln anfahren wollt, gibt es auch in der Saison-2020 noch die Möglichkeit für einen komplett organisierten Ausflug (Tagestour) ab Nürnberg in Gruppen von 4 bis 8 Personen. Mehr Infos & Anfragen unter: info@jugbi-ev.de .

Das Kehlsteinhaus

Wenn man zum historischen Kehlsteinhaus (ursprünglich ein Geschenk der NSDAP zu Hitlers 50. Geburtstag im April 1939) gelangen möchte, kann man das per Bus erledigen. Der Berg ist 1881 Meter hoch. auf der Kehlsteinstraße wird auf einer Strecke von 6,5 Kilometer Länge ein Höhenunterschied von 770 Metern überwunden. Von dort macht sich ein famoser Blick auf das Berchtesgaden Land breit.

Das Kehlsteinhaus (Adlerhorst) bei Berchtesgaden auf dem Kehlstein.

Interaktive Webausstellung
BAYERN IST VIELFALT

Im Rahmen des Internationalen Jugendfestivals
APPLAUS
FÜR DIALOG DER KULTUREN

resonanz-info.de/Bayern-ist-Vielfalt-ausstellung-interaktiv.htm

Eine Drachenlänge Abstand - Saisonstart im LEGOLAND Deutschland

Gut zwei Monate später als geplant startete das LEGOLAND Deutschland im bayrischen Günzburg am 30. Mai endlich in die neue Saison. Mit einem klaren Maßnahmenpaket zum Wohle der Gäste und Mitarbeiter. Aufgrund der begrenzten Gästezahlen ist es wichtig, im Vorfeld des Besuches sein Wunschdatum zu reservieren, da vor Ort derzeit keine Tickets verkauft werden.

Familien werden gebeten, voneinander mindestens 1,5 Meter "Drachen-Abstand" zu halten.

Geöffnet sind alle zehn Themenbereiche im Park sowie die großen und beliebten Attraktionen. Die Besucherkapazität des Parks ist derzeit auf 25 Prozent der möglichen Auslastung begrenzt. Somit hatten die Gäste in den zehn Themenbereichen des Parks ausreichend Platz und konnten nach Herzenslust wieder Achterbahn fahren oder in aller Ruhe die LEGO Sehenswürdigkeiten im MINILAND erkunden.

Das Maßnahmenpaket beinhaltet sowohl spezifische Regelungen für den LEGOLAND Park wie das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes in den Innen- und Wartebereichen sowie beim Fahren mit den Attraktionen als auch allgemeine Vorgaben wie die Einhaltung eines Mindestabstands zu Personen außerhalb der eigenen Familie. Mit einer Fläche von 16 Hektar bietet das weitläufige Parkgelände mit seinen zehn Abenteuerwelten ausreichend Platz zum A-B-S-T-A-N-D halten.

Wie auch im Alltag, ist das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes in den Innen- und Wartebereichen sowie beim Fahren mit den Attraktionen erforderlich.

Am Starttag war die Besucherkapazität zu knapp drei Viertel ausgenutzt. Parallel zum Park konnte am 30. Mai auch wieder der Übernachtungsbereich, das LEGOLAND Ferien-dorf, seinen Betrieb aufnehmen. Hier können 30 Prozent der sonst verfügbaren Schlafmöglichkeiten genutzt werden. Der Campingplatz bleibt bis auf weiteres geschlossen. Detaillierte Informationen finden LEGOLAND Gäste auf www.LEGOLAND.de/infosaisonstart

Eine Reise nach Venedig ist in der LEGO Miniaturwelt möglich.

Saison 2020: 30. Mai bis 08. November

Tipp: Mit der LEGOLAND Deutschland App lässt sich der Besuch des Resorts bereits gut von zu Hause aus planen, und auch vor Ort erhält der Gast alle Informationen zu den Attraktionen etc. auf seinem eigenen Smartphone. Die LEGOLAND Deutschland App steht kostenfrei im App Store oder bei Google Play zum Download zur Verfügung.

Interkulturelles Magazin
RESONANZ
PRÄSENTIERT

NÜRNBERG
Deutschland

НЮРНБЕРГ
Германия

Herbstsaison: 18.09. - 31.10.2020
+ online

INTERNATIONALES JUGEND FESTIVAL

APPLAUS

FÜR DIALOG DER KULTUREN

АПЛОДИСМЕНТЫ

ДИАЛОГУ КУЛЬТУР

Международный фестиваль творческой молодежи

NOCH MEHR APPLAUS:
Von analog bis digital!

Передвижная выставка

Ausstellung im Koffer

- Internationale Wettbewerbe
- Web-Ausstellungen
- Online-Workshops, Meisterklassen & Webinare

Ballett + Märchen:
Zeitlose Klassiker

Балет + Сказка:
Вечные классики

Aktuelles Programm im Internet unter www.applaus-festival.de